

Progetto cofinanziato da



UNIONE
EUROPEA



Comune di Pontassieve
Centro Interculturale



MINISTERO
DELL'INTERNO

Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di paesi terzi

MATERIALE DI SUPPORTO RILEVAZIONE SITUAZIONE IN INGRESSO

(material de apoyo para determinar la situación inicial del alumno)

4.1 Testo narrativo/descrittivo

Lettura – livello 1 (Lectura- 1° nivel)

Testo tratto da: Roald Dahl, *La fabbrica di cioccolato*, Salani

Il Biglietto d'oro

Charlie entrò nel negozio e depose la moneta umidiccia sul bancone.

- Una tavoletta di Ciococremolato Delizia Wonka al Triplogusto, prego- disse, ricordando quanto gli era piaciuta quella che aveva ricevuto per il suo compleanno.

Dietro al bancone c'era un signore grasso e ben pasciuto. Aveva grosse labbra e guanciotte piene e un immenso collo in cui le pieghe di grasso uscivano dal colletto della camicia formando una specie di ciambella di gomma. L'uomo si girò, allungò la mano per prendere la tavoletta, poi si voltò di nuovo e la porse a Charlie. Il ragazzo l'afferrò, la scartò rapidamente e si riempì la bocca con un enorme morso. Poi ne prese un altro... e un altro ancora... oh, che piacere infilarsi in bocca qualcosa di dolce e croccante! La pura gioia di riempirsi la bocca di cibo nutriente e delizioso!

Il negoziante mise il resto sul bancone e aggiunse: - Vacci piano, ragazzo. Se la mandi giù così, senza masticare, ti verrà il mal di pancia-.

Charlie continuò a divorare il cioccolato. Non riusciva a fermarsi. In neanche mezzo minuto, l'intera tavoletta era scomparsa giù per la gola. Era rimasto quasi senza fiato, ma si sentiva benissimo, straordinariamente felice. Allungò una mano per prendere il resto. Ebbe un'esitazione. Gli occhi erano esattamente a livello del bancone e fissavano le monetine che vi stavano appoggiate. Erano tutti pezzi da cinque *pence*, nove in tutto. Certo non sarebbe successo niente se ne avesse spesa un'altra...

- Credo...- cominciò a dire a voce bassa, - credo proprio che... prenderò un'altra di quelle tavolette di cioccolato. Lo stesso tipo di prima, prego.-.

- Perché no?- disse il grassone, allungando di nuovo la mano dietro di sé per prendere

un'altra tavoletta di Cioccocremolato Delizia Wonka al Triplogusto. Quindi la mise sul bancone.

Charlie la prese e ne strappò via l'involucro... e all'improvviso...da sotto la carta... apparve un bagliore dorato.

Il cuore di Charlie si fermò.

- Ma è un Biglietto d'oro!- gridò il negoziante, facendo un salto di mezzo metro. - Hai trovato un Biglietto d'oro! Hai trovato l'ultimo Biglietto d'oro rimasto! Roba da non crederci! Venite gente, venite a vedere! Questo ragazzino ha trovato l'ultimo biglietto d'oro di Wonka! Sul serio! Guardate, ce l'ha ancora in mano!-

In pochi secondi, attorno a Charlie si era raccolta una piccola folla di una ventina di persone e altre ancora cercavano di entrare nell'angusto negozio. Tutti volevano vedere il Biglietto d'oro e il suo fortunato possessore.

Charlie era rimasto come paralizzato. Non era riuscito neanche a liberare del tutto il Biglietto d'oro dall'involucro. Era restato fermo, immobile, e stringeva forte la tavoletta con entrambe le mani mentre la gente faceva ressa attorno a lui vociando.

A un certo punto si rese conto che una mano gli si era posata gentilmente sulla spalla e, quando volse in su lo sguardo, vide un signore molto alto che gli stava vicino. - Senti, ragazzo- gli sussurrò l'uomo – perché non me lo vendi? Ti darò cinquanta sterline. E ti regalerò anche una bici nuova. D'accordo?-

– Ma è matto? - gridò una donna che gli stava altrettanto vicino. - Perbacco, io gliene offrirei duecento di sterline per quel biglietto! Giovanotto, me lo vendi per duecento sterline?-

- Adesso basta!- esclamò il grasso negoziante, facendosi largo tra la folla e afferrando Charlie per il braccio. - Lasciate in pace questo ragazzo! Fate largo! Fatelo uscire!- E mentre lo accompagnava alla porta, bisbigliò all'orecchio di Charlie: - Non lo dare a nessuno, figliolo. Capito? A nessuno! Portalo subito a casa, prima che te lo possa perdere! Corri come il vento e non ti fermare finché non sei arrivato, capito?-

Charlie annuì (...) e, via, si mise a correre il più velocemente possibile. E mentre passava come il vento davanti alla fabbrica del signor Willy Wonka, si voltò un attimo e la salutò con la mano.

EL MILAGRO

Charlie entró en la tienda y depositó la moneda de cincuenta peniques sobre el mostrador. -Una Delicia de Chocolate y Caramelo Batido de Wonka-dijo, recordando cuánto le había gustado la que recibiera por su cumpleaños.

El hombre que estaba detrás del mostrador parecía robusto y bien alimentado. Tenía gruesos labios y redondas mejillas y un cuello muy gordo. La grasa de su papada rebosada el cuello de su camisa como un anillo de goma. Se volvió y alargó el brazo para coger la chocolatina, luego se dio la vuelta otra vez y se la entregó a Charlie, que se la arrebató de las manos y rápidamente desgarró el envoltorio y le dio un enorme mordisco.

Luego le dio otro...y otro...y, ¡qué alegría de poder llvarese a la boca grandes trozos de algo dulce y sólido! ¡Qué maravilloso placer poder llenarse la boca de exquisita y sustanciosa comida!

-Me parece a mí que necesitabas eso, hijo-dijo amablemente el tendero. Charlie afirmó con la cabeza, la boca llena de chocolate. El tendero puso el cambio sobre el mostrador.

-Calma-dijo-.Puede venirte un dolor de estómago si te lo comes así, sin masticar.

Charlie siguió devorando la chocolatina. No podía detenerse. Y en menos de medio minuto la golosina entera había desaparecido. Charlie estaba sin aliento, pero se sentía maravillosa, extra ordinariamente feliz. Alargó una mano para coger el cambio. Entoces hizo una pausa. Sus ojos estaban justamente a ras del mostrador. Miraban fijamente las monedas de palata. Las monedas eran todas de cinco peniques. Había nueve en total.

Ciertamente no importaría que se gastase una más... -Creo-dijo en voz baja-, creo que...me comére otra chocolatina. Igual que la anterior, por favor.

-¡Por qué no?-dijo el tendero, alargando el brazo y agarrando otra Delicia de Chocolate y Caramelo batido del estante. La colocó sobre el mostrador. Charlie la recogió y rasgó el envoltorio...Y de pronto...debajo del papel...vio un brillante destello de oro. El corazón de Charlie se detuvo.

-¡Es un Billeto Dorado!-gritó el tendero, saltando medio metro en el aire-. ¡Tienes un Billeto Dorado! ¡Has encontrado el último Billeto Dorado! Eh, ¡qué te parece? ¡Vengan todos a ver esto! ¡El chico ha encontrado el último Billeto Dorado de Wonka! ¡Ahí está! ¡Lo tiene en la mano! En pocos segundos, había un grupo de unas veinte personas apiñadas alrededor de Charlie, y muchas más se abrían camino a empujones para entrar en la tienda. Todo el mundo quería ver el Billeto Dorado y a su afortunado descubridor.

Charlie no se había movido. Ni siquiera había extraído el Billeto Dorado que envolvía a la chocolatina. Estaba inmóvil, sosteniéndola apretadamente con ambas manos, riendo la multitud gritaba y se apretujaba a su alrededor. Se sentía mareado, invadido por una extraña sensación de ligereza, igual que si estuviese flotando en el aire como un globo. Sus pies no parecían tocar el suelo. Podía oír los fuertes latidos de su corazón en algún sitio cerca de su garganta. En ese momento, se percató de que mano se había posado livianamente sobre su hombro, y cuando levantó la vista, vio que había un hombre junto a él. -Escucha-susurró éste-. Te lo compraré. Te daré cincuenta libras por él. ¡Eh? ¡Que te parece? Y también te daré una nueva bicicleta. ¡De acuerdo?

-¡Está loco?-gritó una mujer que estaba cerca de ellos-. ¡Vaya, yo le daría doscientas libras por ese billete! ¡Quieres vender ese billete por doscientas libras, jovencito?

-Ya es suficiente!-gritó el gordo tendero, abriéndose paso entre la multitud y cogiendo a Charlie firmemente por un brazo-. Dejen en paz al muchacho, ¿quieren? ¡Abran paso! ¡Déjenle salir!-Y a Charlie, riendo le conducía a la puerta, le susurró:- ¡No dejes que nadie se lo quede! Llévatelo a casa, deprisa, antes de que lo pierda! Corre todo el camino y no te detengas hasta llegar allí, ¿has entendido? Charlie asintió.

-Gracias-dijo Charlie, y salió a la calle, echando a correr sobre la nieve lo más deprisa que sus piernas se lo permitían. Y cuando pasó frente a la fábrica del señor Willy Wonka, se volvió y agitó la mano.

Domande di comprensione del testo: (Preguntas de comprensión del texto)

1. Chi sono i protagonisti del racconto? (¿Quiénes son los protagonistas del cuento?)

- A ☐ Una donna e un signore alto (Una mujer y un señor alto)
- B ☐ Un bambino grasso e Willy Wonka (Un niño gordo y Willy Wonka)
- C ☐ Un ragazzo e un negoziante (Un muchacho y un comerciante)

2. Dove si svolge il racconto? (¿Dónde se desarrolla la historia?)

- A ☐ Nella fabbrica di Willy Wonka (En la fábrica de Willy Wonka)
- B ☐ A casa di Charlie (En casa de Charlie)
- C ☐ In un negozio (En una tienda)

3. Quante tavolette di cioccolato mangia Charlie? (¿Cuántas barras de chocolate se come Charlie?)

- A ☐ Solo una (Sólo una)
- B ☐ Due (Dos)
- C ☐ Tre, e gli viene mal di pancia (Tres y le da dolor de barriga)

4. Che cosa trova Charlie nella tavoletta di cioccolata? (¿Qué encuentra Charlie en la barra de chocolate?)

- A ☐ Una moneta da cinque pence (Una moneda de cinco centavos)
- B ☐ Un sottile foglio d'oro (Una hoja delgada de oro)
- C ☐ Una nocciola croccante (Una avellana crujiente)

5. Che cosa fa Charlie subito dopo la scoperta? (¿Qué hace inmediatamente después del descubrimiento?)

- A ☐ Rimane fermo per l'emozione (Se queda paralizado por la emoción)
- B ☐ Urla di gioia (Da gritos de alegría)
- C ☐ Risponde alle domande della gente (Responde a las preguntas de la gente)

6. Che cosa fa Charlie in seguito? (¿Qué hace después?)

- A ☐ Finisce di mangiare la cioccolata (Termina de comerse el chocolate)
- B ☐ Vende la sua scoperta per duecento sterline (Vende su descubrimiento por doscientas esterlinas)
- C ☐ Si affretta verso casa passando davanti alla fabbrica (Se da prisa para llegar a casa pasando delante de la fábrica)

7. Scrivi tu come continua il racconto. (Escribe tú cómo continúa el cuento.)

Punteggio: **1 punto** per ogni risposta corretta, domande 1-6

4 punti da assegnare per la domanda 7, in base alla coerenza con il testo
totale ----/ 10

Spunti per la produzione orale e/o scritta:

Parla del tuo cibo preferito. (Habla de tu comida preferida.)
